

Curriculum Vitae

Loretta Cortonesi

Insegnante di Italiano ed Inglese per Stranieri

Esperta in Formazione Linguistica ed interculturale

***Docente di Ruolo a riposo, svolge attività di libera professione presso varie
Università***

<u>Lingue:</u>	Italiano/Inglese	(bilingue)
	Cinese	(lingua quadriennale di Laurea)
	Francese	(ottimo orale/buono scritto)
	Portoghese	(ottimo orale/buono scritto)

Titoli di Studio: **Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (vecchio ordinamento)**

Lingua quadriennale: CINESE - Voto 110/110

Tesi: "Esperienze d'avanguardia nel campo dell'educazione

In Cina durante la Rivoluzione Culturale"

(Università Degli Studi di Roma La Sapienza, 30/03/1979)

Master di Secondo Livello in "Migration and Development"

Tesi: "Diversamente Uguali: l'Educazione Interculturale come strumento di

Integrazione" (Università La Sapienza, Febbraio 2013)

Titoli Professionali: 1993 – Certificazione per la didattica dell'Italiano L2 in Università Straniere

Ministero Affari Esteri - DGRC (vincitrice Concorso Pubblico)

1991 – **Attestato di Esperto in Cooperazione Universitaria con i P.V.S.**

Ministero Affari Esteri – DGCS (Idoneita' da Concorso Pubblico)

1985 - **Abilitata Insegnamento Lingua e Civiltà Inglese nei Licei**

Ministero Pubblica Istruzione (Vincitrice Concorso a Cattedra)

1985 - **Abilitata Insegnamento Inglese Scuola Media Inferiore**

Ministero Pubblica Istruzione (Idoneita' da Concorso a Cattedra)

Corsi Post-lauream: 1999 - ***“Nuove tecnologie e orientamenti formativi per l’inse-***

gnamento dell’Italiano L2” (Trainer: Prof. Vedovelli,

Università per Stranieri di Siena)

1998 - ***“ Ensino Recorrente; orientar e avaliar a aprendizagem de adultos”***

“ A judeu e a porco nao metas no teu horto; raca,

xenofobia, segregacao” (Centro di Formazione

Rodriguez Lapa – Coimbra, Portogallo)

1986 - ***Progetto Speciale Lingue Straniere*** (Perfezionamento annuale sulla

didattica delle L2 organizzato dal Ministero Pubblica Istruzione

in collaborazione con il Dipartimento per l’Educazione degli U.S.A.

1982 - ***Training biennale per operatori della Scuola*** sulle dinamiche

di gruppo relative alle comunità impegnate in esperienze

transculturali ed in particolare alle scuole internazionali

(docente: Prof M. Andolfi – Università Roma Tre)

Attività 2016/18 - **Insegnante di Italiano (stud. Cinesi) Accademia di Belle Arti Roma**

Professionale - Italiano L2 per scopi accademici (livello avanzato)

Pontificia Università Gregoriana Roma

- Docente di inglese per scopi scientifici e accademici presso il

Dipartimento di Scienze Sociali Applicate

Università degli Studi “La Sapienza”

- 2014/15 **Insegnante di Italiano L2 (adulti, adolescenti e bambini della Comunità Cinese) nel quartiere Esquilino di Roma;** Lavoro Volontario post-pensionamento per conto della Ong FOCSIV. Insieme alla didattica dell'italiano, ha svolto attività di orientamento e di supporto alle famiglie di origine cinese per una più armoniosa integrazione delle seconde generazioni nel sistema Scolastico italiano.
- 2012/16 **Esperto in Educazione Interculturale presso la FOCSIV (Federazione Organismi Cristiani Servizio Internazionale Volontario)**
Redazione di articoli, conferenze, ricerca e progettazione sulle Problematiche di integrazione connesse con i recenti fenomeni Immigratori in Italia e in Europa.
- 2000/12 - **Insegnante di Inglese nella Scuola Superiore Italiana**
Oltre alla didattica curriculare, ha svolto le funzioni di Coordinatore del Dipartimento di Lingue, di Referente per progetti di Scambio Culturale e di Tutor per insegnanti tirocinanti dell'Univ. Roma Tre
- 2003/04 - **Universita' di Tor Vergata – Facolta' di Medicina e Chirurgia**
Corso di Inglese per scopi scientifico-accademici presso il Master "Management infermieristico per le funzioni di coordinamento"
- 1995/00 – **Universidade de Coimbra/Universidade de Lisboa (Portogallo)**
Lettrice di Italiano. Progettazione e coordinamento di diverse Iniziative (borse di studio, conferenze di Visiting Professors, laboratorio teatrale, eventi, mostre e concerti di artisti italiani, ecc.) per la promozione della lingua e della cultura italiana all'estero. Orientamento percorsi formativi transnazionali e equipollenza titoli di studio.
- 1993/95 - **Shanghai International Studies University (Cina)**
Lettrice di Italiano. Revisione della prima edizione del Dizionario Conciso Cinese-Italiano della Casa Editrice in Lingue Estere di

- Shanghai. Coordinatrice corsi di Italiano presso l'Accademia di Belle Arti di Hang Zhou. Attività di promozione artistico-culturale.
- 1990/92 - **Université Mohammed V- Fac. des Sciences Humaines (Marocco)**
Lettrice di Italiano. Formatore insegnanti di Italiano Marocchini (Progetto di Cooperazione allo Sviluppo del MAE in collaborazione con l'Università di Bologna)
- 1989/90 - **Ministero Affari Esteri- Direzione Generale Cooperazione Sviluppo**
Valutazione, programmazione, gestione e monitoraggio di progetti di Formazione Professionale e Cooperazione Universitaria in Cina e nel Sud-est Asiatico.
- 1987/88 - **Università Nazionale Somala di Mogadiscio (Somalia)**
Docente di Italiano propedeutico per le Facoltà di Medicina e Ingegneria (Progetto Cooperazione Sviluppo del M.A.E.). Membro della commissione tecnica per l'elaborazione dei materiali didattici e per le prove di valutazione.
- 1986 - **Xinjiang Engineering College (Urumqi - Cina)**
Organizzazione e insegnamento corso intensivo di Inglese Avanzato, destinato a docenti universitari cinesi inseriti in programmi di scambio scientifico con l'I.C.T.P. di Trieste.
- 1972/82 - **The American Overseas School of Rome**
Teaching Assistant (Italiano L2) nella High School. Funzione di Sostegno al plurilinguismo degli alunni di nazionalità "terze" (in particolare di origine asiatica) per favorirne l'integrazione in una scuola con curriculum pienamente americano, ma operante in un contesto italiano. Orientamento "in uscita" sia per l'accesso alle università locali che estere

Pubblicazioni

e

2013/16 Articoli e ricerche sulle problematiche dell'Integrazione, anche linguistico-culturale, dei cittadini stranieri immigrati in Italia, con

Collaborazioni

- particolare riferimento ai minori e alle seconde generazioni. (vedi sito Ong FOCSIV e Avanti-on-line)
- 1993/95 Revisione della parte italiana del primo *“Dizionario Conciso Cinese Italiano”* pubblicato dalla Shanghai International Studies University
- 1981/90 Articoli a carattere divulgativo sui giovani e sull’educazione in diversi paesi del mondo, compresi alcuni resoconti di viaggio in P.V.S.(Cina, Mongolia, Somalia), pubblicati su vari quotidiani e riviste nazionali (Vogue Bambini, Atlante, Avanti, Nuova Fotografia)
- 1988 Consulenza per un ciclo di 10 trasmissioni televisive per l’insegnamento della lingua inglese (*“Prepariamoci agli Esami”*-Bear Film)
- 1980/83 Revisione del testo inglese e collaborazione a ricerche di Linguistica Generale e Comparata finanziate dall’Istituto Orientale di Napoli e dal C.N.R. Direttori delle ricerche: Prof. Stefano Bellieni (Giapponese) e Prof. Adriano Rossi (Linguistica Iranica)

Altro:

- 1988 **Roma-Campidoglio: assegnataria Premio Internazionale Adelaide Ristori**, riservato a donne che si siano distinte nel mondo del lavoro e della cultura per *“L’attività didattica svolta presso le Università Straniere”*
- 1979 **New York State University – Center for International Programs and Comparative Studies** ; Nominata consulente per l’aggiornamento del curriculum delle scuole bilingui destinate alle comunità italo-americane della Stato di New York.
-